

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

uzatvorená podľa § 51 zákona
č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení
neskorších predpisov medzi zmluvnými stranami:

Poskytovateľ:**Caterpillar Slovakia, s.r.o.**

Zbrojničná 6, 040 01 Košice-Staré mesto

IČO: 55 246 249

DIČ: 2121928666

IČ DPH: SK2121928666

Bankové spojenie: Citibank Europe plc

IBAN: SK3081300000002015140005

SWIFT: CITISKBA

Zapísaný: v Obchodnom registri Mestského
súdu Košice, oddiel: Sro, vložka č. 57990/V

Zastúpený: Marek Uhrín, konateľ

(ďalej „poskytovateľ“ alebo „Spoločnosť“)

a

Príjemca:**Technická univerzita v Košiciach****Fakulta elektrotechniky a informatiky**

Letná 1/9, 042 00 Košice-Sever

FINANCIAL CONTRIBUTION CONTRACT

concluded pursuant to the Section 51
of Act No. 40/1964 Coll. of the Civil Code, as
amended, between the Contracting Parties:

Provider:**Caterpillar Slovakia, s.r.o.**

Zbrojničná 6, 040 01 Košice-Old Town

Company ID: 55 246 249

Tax ID: 2121928666

VAT ID: SK2121928666

Bank account: Citibank Europe plc

IBAN: SK3081300000002015140005

SWIFT: CITISKBA

Registered: in the Commercial Register of the
Municipal Court of Košice, Section: Sro, Insert No.
57990/V

Represented by: Marek Uhrín, Managing Director
(hereinafter the "Provider" or the "Company")

and

Recipient:**Technical University of Košice****Faculty of Electrical Engineering and
Informatics**

Letná 1/9, 042 00 Košice-North

<p>Registovaný: zriadená na základe osobitného zákona</p> <p>IČO: 00397610</p> <p>DIČ: 2020486710</p> <p>IČ DPH: SK2020486710</p> <p>Bankové spojenie: Štátna pokladnica</p> <p>IBAN: SK29 8180 0000 0070 0008 2159</p> <p>BIC: SPSRSKBA</p> <p>Štatutárny zástupca: prof. Ing. Peter Mésároš, PhD., rektor</p> <p>Oprávnená osoba k podpisu zmluvy: Assoc.prof. Martin Chovanec, PhD, zástupca dekana (ďalej „príjemca“)</p> <p>Preambula</p> <p>V nadväznosti na uzavretie Memoranda o spolupráci a porozumení uzavretého zmluvnými stranami dňa 18. júla 2024 a v rámci prebiehajúcej spolupráce na jeho základe uzatvárajú zmluvné strany túto zmluvu o poskytnutí finančného príspevku (ďalej len „zmluva“) za podmienok v nej dohodnutých.</p> <p>Článok 1</p> <p>Predmet zmluvy</p> <p>Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok, vrátane práv a povinností zmluvných strán, za ktorých poskytovateľ bezodplatne a dobrovoľne poskytne finančný príspevok (ďalej len „príspevok“) príjemcovi bez toho, že by mal na to právnu</p>	<p>Registered: established on the basis of a special law</p> <p>Company ID: 00397610</p> <p>Tax ID: 2020486710</p> <p>VAT ID: SK2020486710</p> <p>Bank account: State Treasury</p> <p>IBAN: SK29 8180 0000 0070 0008 2159</p> <p>BIC: SPSRSKBA</p> <p>Statutory representative: prof. Ing. Peter Mésároš, PhD., Rector</p> <p>Authorized person to sign the contract: Assoc. prof. Ing. Martin Chovanec, PhD, Vice- Dean (hereinafter referred to as the "Recipient")</p> <p>Preamble</p> <p>Following the conclusion of the Memorandum of Cooperation and Understanding concluded by the Contracting Parties on 18 July 2024 and within the framework of the ongoing cooperation thereunder, the Contracting Parties conclude this Financial Contribution Contract (hereinafter as the „contract“) under the terms and conditions agreed therein.</p> <p>Article 1</p> <p>Subject of the contract</p> <p>The subject matter of this contract is the regulation of the conditions, including the rights and obligations of the Contracting Parties, under which the Provider shall transfer the financial contribution (hereinafter as the „contribution“) to the Recipient free of charge and voluntarily without</p>
--	---

povinnosť a príjemca príspevok prijíma na plnenie úloh v rámci predmetu svojej činnosti alebo v súvislosti s nimi.

Článok 2

Príspevok a jeho použitie

1. Poskytovateľ poskytne príjemcovi príspevok vo výške 24 000,- EUR (slovom: dvadsaťštyritisíc EUR), ktorý v súlade s cieľmi príjemcu je určený na podporu vzdelávania realizovaného Fakultou elektrotechniky a informatiky, Technickej univerzity v Košiciach (ďalej len „fakulta“), a to konkrétne za účelom podpory štúdia PhD študentov v nasledovných oblastiach:
 - Kyberbezpečnosť
 - Umelá inteligencia, dátová analytika, dátové inžinierstvo
 - Vývoj mobilných aplikácií
 - Salesforce
2. Poskytovateľ sa zaväzuje poukázať príspevok bezhotovostne na účet príjemcu uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr do 30 pracovných dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
3. Poskytnutý príspevok (2 x 12 000,- EUR) bude príjemcom použitý na podporu štúdia dvoch PhD študentov (doktorandov) pracujúcich na rozvoji a výuke strategických oblastí uvedených v bode 1. tohto článku, a to po dobu dvanástich kalendárnych mesiacov, pričom príjemca zabezpečí:
 - a) aby témy dizertačných prác a prednášková činnosť podporených PhD študentov zahŕňali resp. tematicky

having a legal obligation to do so, and the Recipient shall accept the contribution for the performance of tasks within or in connection with the subject of its activity.

Article 2

Contribution and its use

1. The Provider shall transfer the contribution to the Recipient in the amount of EUR 24,000 (in words: twenty-four thousand EUR), which, in accordance with the goals of the Recipient, is intended to support education carried out by the Faculty of Electrical Engineering and Informatics, Technical University of Košice (hereinafter as the „Faculty“), specifically for the purpose of supporting the study of PhD students in the following areas:
 - Cybersecurity
 - Artificial Intelligence, Data Analytics, Data Engineering
 - Mobile application development
 - Salesforce
2. The Provider undertakes to transfer the contribution cashless to the account of the Recipient specified in the header of this contract no later than 30 working days from the date of entry into force of this contract.
3. The contribution (2 x EUR 12,000) will be used by the Provider to support the studies of two PhD students (doctoral students) working on the development and teaching in strategic areas listed in point 1 of this article, for a period of twelve calendar months, while the Recipient will provide:
 - a) that the topics of the dissertations and the lecturing activities of the supported PhD students include or thematically

pokrývali niektorú z oblastí uvedených v bode 1. tohto článku.

Merateľný výsledok: spracovanie jednej zo štyroch oblastí uvedených v bode 1. tohto článku v téme dizertačnej práce PhD študenta a učebných osnovách v rámci prednáškovej činnosti PhD študenta.

- b) organizáciu odborných workshopov alebo prednášok zameraných na oblasti uvedené v bode 1. tohto článku, a to za účasti podporených PhD študentov, ako aj za účasti a podpory (vrátane odborných konzultácií) zo strany externých prednášajúcich z radov zamestnancov Spoločnosti (poskytovateľa); príjemca bude informovať poskytovateľa v dostatočnom časovom predstihu o termíne konania workshopov alebo prednášok, pričom účasť prednášajúcich za Spoločnosť bude v plnom rozsahu na uvážení Spoločnosti a kapacitných možnostiach jej zamestnancov.

Merateľný výsledok: počet hodín a počet účastníkov na prednáškach a workshopoch.

- c) komunikovanie príležitosti smerom k študentom fakulty prihlásiť samostatný "TUKE" tím študentov fakulty do súťaže Cat Hackaton 2025 pod vedením podporených PhD študentov.

Merateľný výsledok: účasť TUKE tímu študentov fakulty v súťaži Cat Hackaton 2025 pod vedením podporených PhD študentov a prezentácia jeho práce na Cat Hackaton.

4. Poskytovateľ vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom finančných prostriedkov, ktoré poskytne na základe tejto zmluvy.

cover one of the areas listed in point 1 of this article.

Measurable result: processing of one of the four areas listed in point 1 of this article in the topic of the PhD student's dissertation and curriculum as part of the PhD student's lecture activity.

- b) organization of professional workshops or lectures focused on the areas referred to in point 1 of this article, with the participation of supported PhD students, as well as with the participation and support (including professional consultations) by external lecturers from among the Company's employees (the Providers' s employees); the Recipient will inform the Provider well in advance of the date of the workshops or lectures, while the participation of lecturers on behalf of the Company will be entirely at the discretion of the Company and the capacity of its employees.

Measurable result: number of hours and number of participants in lectures and workshops.

- c) communicating the opportunity to students of the Faculty to register a separate "TUKE" team of Faculty students in the Cat Hackaton 2025 competition under the guidance of supported PhD students.

Measurable result: participation of the TUKE team of Faculty students in the Cat Hackaton 2025 competition under the guidance of supported PhD students and presentation of their work at the Cat Hackaton.

4. The Provider declares that it is the sole owner of the funds to be provided under this contract.
5. The Provider transfers the contribution to the Recipient voluntarily and free of charge.

<p>5. Poskytovateľ poskytne príjemcovi príspevok dobrovoľne a bezodplatne.</p> <p>6. Príjemca sa zaväzuje disponovať s príspevkom a použiť ho výlučne na účely a za podmienok dohodnutých v bodoch 1. a 2. tohto článku.</p> <p>7. Príjemca sa zaväzuje preukázať poskytovateľovi na jeho požiadanie použitie príspevku, a to do 30 dní odo dňa doručenia žiadosti poskytovateľa príjemcovi.</p> <p>8. Príjemca sa zaväzuje dodržiavať ustanovenia Dohody o mlčanlivosti a bezpečnosti podpísanej medzi príjemcom a spoločnosťou Caterpillar Inc. dňa 8. júla 2024. Príjemca sa zaväzuje, že v súvislosti s touto zmluvou a súvisiacimi činnosťami neposkytne a nesprístupní poskytovateľovi žiadne údaje alebo informácie dôverného charakteru, predstavujúce obchodné tajomstvo, know-how alebo iné informácie citlivého charakteru. V prípade, ak by k poskytnutiu takýchto údajov alebo informácií uvedených v predchádzajúcej vete zo strany príjemcu malo dôjsť, zmluvné strany uzavrú osobitnú dohodu o mlčanlivosti.</p> <p>9. Zmluvné strany prehlasujú, že v súvislosti s touto zmluvou nebudú sprístupňované ani spracúvané žiadne osobné údaje. V prípade, ak by k sprístupneniu alebo spracúvaniu osobných údajov malo dôjsť, zmluvné strany sa zaväzujú postupovať v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi v oblasti ochrany osobných údajov, najmä v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.</p>	<p>6. The Recipient undertakes to dispose of the contribution and use it exclusively for the purposes and under the conditions agreed in points 1 and 2 of this Article.</p> <p>7. The Recipient undertakes to prove to the Provider the use of the contribution at the Provider's request within 30 days from the date of delivery of the Provider's request to the Recipient.</p> <p>8. The Recipient agrees to comply with the provisions of the Non-Disclosure and Security Agreement signed between the Recipient and Caterpillar Inc. on July 8, 2024. The Recipient undertakes not to provide or disclose to the Provider any data or information of a confidential nature, constituting a trade secret, know-how or other information of a sensitive nature in connection with this contract and related activities. In the event that such data or information referred to in the previous sentence should be provided by the Recipient, the Contracting Parties shall conclude a separate non-disclosure agreement.</p> <p>9. The Contracting Parties declare that no personal data will be disclosed or processed in connection with this contract. In the event that the disclosure or processing of personal data should take place, the Contracting Parties undertake to proceed in accordance with generally binding legal regulations in the field of personal data protection, in particular in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, repealing Directive 95/46EC (General Data Protection Regulation) and Act No. 18/2018 Coll. on the protection of personal data as amended.</p> <p>Article 3</p>
--	--

Článok 3

Vrátenie príspevku

1. Poskytovateľ môže odstúpiť od tejto zmluvy a domáhať sa vrátenia príspevku, ak príjemca použije príspevok v rozpore s účelom a podmienkami stanovenými touto zmluvou alebo tiež v prípade, ak v lehote podľa bodu 7. článku 2 tejto zmluvy nepreukáže poskytovateľovi na jeho požiadanie použite príspevku. Príjemca bude v takom prípade povinný bezodkladne vrátiť príspevok poskytovateľovi.
2. Príjemca sa zaväzuje zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by bolo v rozpore s Kódexom správania skupiny Caterpillar Inc., dostupným tu: <https://www.caterpillar.com/en/company/code-of-conduct.html>. V prípade, ak by zo strany príjemcu došlo ku konaniu v rozpore s uvedeným Kódexom správania a jeho hodnotami a/alebo by sa príjemca dopustil konania, ktoré
 - môže ohroziť obchodné záujmy poskytovateľa,
 - je v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky, a to najmä avšak nielen vo vzťahu k tejto zmluve a jej účelu,
 - je v rozpore so základnými etickými princípmi a ako také môže ohroziť dobré meno a obchodnú povesť poskytovateľa,
 - znamená porušenie Dohody o mlčanlivosti a bezpečnosti (Non-Disclosure and Security Agreement) uzavretej medzi príjemcom a

Return of a contribution

1. The Provider may withdraw from this contract and demand the return of the contribution if the Recipient uses the contribution contrary to the purpose and conditions set forth in this contract or also if he fails to prove to the Provider the use of the contribution at the Provider's request within the period specified in point 7 of Article 2 of this contract. In such a case, the Recipient will be obliged to return the contribution to the Provider without delay.
2. The Recipient agrees to refrain from any action that would be contrary to the Caterpillar Inc. Group Code of Conduct, available here: <https://www.caterpillar.com/en/company/code-of-conduct.html>. In the event that the Recipient acts contrary to the said Code of Conduct and its values and/or the Recipient commits an act that
 - may jeopardise the commercial interests of the Provider;
 - is contrary to the legal order of the Slovak Republic, in particular but not only in relation to this contract and its purpose,
 - is contrary to basic ethical principles and as such may jeopardise the good name and business reputation of the Provider;
 - means a breach of the Non-Disclosure and Security Agreement entered into between the Recipient and Caterpillar Inc. on July 8, 2024,

any of these actions shall be considered a material breach of this contract, in which case the Provider shall be entitled to withdraw from this contract and claim reimbursement of the contribution provided to the Recipient under this contract. In such a case, the Recipient will be obliged to return the

spoločnosťou Caterpillar Inc. dňa 8. júla 2024,

bude ktorékoľvek z týchto konaní považované za podstatné porušenie tejto zmluvy a poskytovateľ bude v takom prípade oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť a domáhať sa vrátenia príspevku, ktorý príjemcovi poskytol na základe tejto zmluvy. Prijemca bude v takom prípade povinný bezodkladne vrátiť príspevok poskytovateľovi. Tým nie je dotknutý nárok poskytovateľa na náhradu prípadnej škody spôsobenej poskytovateľovi vyššie uvedeným konaním príjemcu v zmysle príslušných ustanovení všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky o náhrade škody.

Článok 4

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch originálnych exemplároch, pričom každá strana obdrží jeden exemplár. V prípade rozporu medzi slovenskou a anglickou jazykovou verziou tejto zmluvy bude mať prednosť slovenská verzia zmluvy.
2. Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných obidvoma zmluvnými stranami.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré v zmluve nie sú výslovne upravené, riadia sa príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalšími súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky vzťahujúcimi sa na predmet a účel tejto zmluvy.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k

contribution to the Provider without delay. This is without prejudice to the Provider's right to compensation for any damage caused to the Provider by the above-mentioned actions of the Recipient in accordance with the relevant provisions of generally binding legal regulations of the Slovak Republic on compensation for damages.

Article 4

Final provisions

1. This contract shall be drawn up in two original copies, with each Contracting Party receiving one copy. In the event of a conflict between the Slovak and English language versions of this contract, the Slovak version of the contract shall prevail.
2. This contract may be amended only in the form of written amendments signed by both Contracting Parties.
3. The rights and obligations of the Contracting Parties, which are not expressly regulated in this contract, are governed by the relevant provisions of the Civil Code and other related generally binding legal regulations of the Slovak Republic relating to the subject matter and purpose of this contract.
4. This contract shall become valid on the day of its signature by the Contracting Parties and shall enter into force on the day following the date of its publication in the Central Register of Contracts in accordance with the provisions of Section 47a of Act No. 40/1964 Coll., the Civil Code, as amended, and Section 5a of Act No. 211/2000 Coll. on Free Access to Information and on Amendments to Certain Acts (the Freedom of Information Act), as amended. The Recipient shall notify the Provider of the publication of the contract in

Martin Chovanec

prodekan

.....

Assoc. prof. Martin Chovanec, PhD

zástupca dekana / Vice-Dean

Technická univerzita v Košiciach

Fakulta elektrotechniky a informatiky

^{DS}
MT

^{DS}
M